

## 1 – Prodotto e offerta

**Sì, desidero ordinare la carta seguente (barrare la casella corrispondente):**

-  **mydrive American Express® Gold**  
tassa annua CHF 50.– durante il 1° anno,  
CHF 100.– a partire dal 2° anno  
S23197IX55
-  **mydrive World Mastercard®**  
tassa annua CHF 25.– durante il 1° anno,  
CHF 50.– a partire dal 2° anno  
S23197IX56

**Nota:** è necessario compilare una domanda di carta per ogni prodotto di carta selezionato.

**L'interesse annuo ammonta al 12%.**

Con limite di spesa massima per le carte mydrive American Express Gold ammonta a CHF 30000.– al mese. Il limite di spesa massimo pari a CHF 15000.– al mese per mydrive World Mastercard.

## 2 – I Suoi recapiti

Appellativo  Signora  Signor

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via/n. (Residenza) \_\_\_\_\_

NAP/località \_\_\_\_\_

Domicilio a questo indirizzo da \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ A

Telefono privato \_\_\_\_\_

Cellulare \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail \_\_\_\_\_

L'indicazione nella presente domanda del Suo indirizzo e-mail e numero di telefono cellulare o la loro successiva indicazione consentono una comunicazione rapida, ad es. per avvisi di frode e scopi di marketing. La preghiamo di notare che la comunicazione elettronica comporta particolari rischi e obblighi di diligenza. Troverà i particolari nelle condizioni per la comunicazione elettronica alla sezione 15.

Data di nascita \_\_\_\_\_ G \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ A

Nazionalità \_\_\_\_\_

Lingua di corrispondenza  T  F  I  Ing

Nome e cognome come dovranno figurare sulla carta:  
\_\_\_\_\_  
(max. 21 caratteri, spazi compresi, senza dieresi né accenti)

**Sono titolare della seguente carta:** (barrare la casella corrispondente)

- American Express  Visa  Mastercard  Diners

## 3 – Il Suo cardservice per più controllo e trasparenza

**Sì**, desidero l'accesso online gratuito al conto della mia carta. A tal fine è richiesta obbligatoriamente l'indicazione del mio indirizzo e-mail e numero di telefono cellulare nella sezione 2.  
Per i dettagli vedere le condizioni di utilizzo del cardservice, sezione 14.

## 4 – I Suoi dati personali

- Per i **cittadini svizzeri** o i **cittadini stranieri domiciliati all'estero**: allegare una copia del passaporto, della carta d'identità o (per i cittadini svizzeri) di una patente svizzera
- I **cittadini stranieri residenti in Svizzera** o i **frontalieri** devono allegare una copia del libretto per stranieri svizzero/della carta di soggiorno svizzera:  
Tipo:  B  C  altro (in caso di G e L: allegare una copia del contratto di lavoro o la conferma di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato)

Stato civile  sposato  non sposato

Figli (a carico) \_\_\_\_\_

Abitazione  di proprietà  in affitto  altro (ad es. presso i genitori, appartamento in comune con altre persone)

Costi abitazione CHF \_\_\_\_\_ / mese

Occupazione  dipendente  indipendente  pensionato  
 in formazione  non occupato

da \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ A

Datore di lavoro \_\_\_\_\_

Prof./posizione \_\_\_\_\_

Settore \_\_\_\_\_

Via/n. \_\_\_\_\_

NAP/località \_\_\_\_\_

Telefono prof. \_\_\_\_\_

Reddito annuo lordo in CHF \_\_\_\_\_

Nel caso in cui il reddito annuo lordo sia inferiore a CHF 35000.–, la preghiamo di indicare il Suo patrimonio (allegare copia di un estratto conto).

Il mio patrimonio in CHF \_\_\_\_\_

## 5 – Relazione bancaria e modo di pagamento desiderato

Le Sue coordinate bancarie/postali in Svizzera \_\_\_\_\_

N. IBAN (lo troverà sul Suo estratto bancario/estratto conto mensile)  
\_\_\_\_\_

Pagamento tramite  
 bollettini di versamento  LSV (Attualmente l'opzione di pagamento rateale non è possibile.)

**È obbligatorio indicare la relazione bancaria, indipendentemente dal modo di pagamento desiderato.**

Apponendo la mia firma in qualità di richiedente della carta principale sulla presente domanda di carta, confermo che la relazione bancaria svizzera dichiarata in questa sezione è attiva ed è gestita a mio nome presso la relativa banca.

## 6 – Dati del richiedente della carta supplementare

- Richiedo una carta supplementare (in aggiunta al prodotto da me selezionato alla sezione 1) per CHF 50.–/anno (mydrive American Express Gold) o CHF 20.–/anno (mydrive World Mastercard). La fattura sarà effettuata insieme a quella della carta principale. **Allegare la copia di un documento d'identità conformemente alla sezione 4.**

Appellativo  Signora  Signor

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_ G \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ A

Nazionalità \_\_\_\_\_

Via/n. (Residenza) \_\_\_\_\_

NAP/località \_\_\_\_\_

Nome e cognome come dovranno figurare sulla carta:  
\_\_\_\_\_  
(max. 21 caratteri, spazi compresi, senza dieresi né accenti)



## 7 – Estratto dalla panoramica delle tasse

Tassa annuale: American Express Gold/World Mastercard	CHF 100.–/CHF 50.–
Prelievo contanti da distributori automatici in Svizzera	3,75 %, min. CHF 5.–
Prelievo contanti da distributori automatici all'estero/sportello	3,75 %, min. CHF 10.–
Transazioni relative a lotto, scommesse e casinò all'estero	3,75 %, min. CHF 10.–
Spese di gestione per fattura in forma cartacea (per fattura mensile)	CHF 1,50
Tassa par sollecito di pagamento	CHF 20.–
Spese di gestione per le transazioni in valuta estera o le transazioni internazionali	2,5 %
Vale l'interesse annuo indicato alla sezione 1.	

Troverà la panoramica completa delle tasse alla sezione 13.

## 8 – Accertamento relativo all'avente economicamente diritto

Con la presente, il richiedente della carta principale dichiara che il denaro utilizzato per il pagamento della fattura della carta e/o pagato in altro modo all'emittente della carta (barrare la casella corrispondente, solo una selezione possibile):

appartiene **soltanto al richiedente della carta principale.**

appartiene alla/-e persona/-e fisica/-e seguente/-i:  
(si prega d'indicare tutti i dati seguenti)

Cognome, nome \_\_\_\_\_  
Via/n. (Residenza) \_\_\_\_\_  
NAP/località \_\_\_\_\_  
Paese \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_  
Data di nascita \_\_\_\_\_ G \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ A \_\_\_\_\_

Il partner contrattuale si impegna a comunicare eventuali modifiche all'emittente delle carte di sua iniziativa. La compilazione intenzionalmente inesatta della presente sezione è perseguibile penalmente (art. 251 del Codice penale svizzero, falsità in documenti; pena: reclusione fino a cinque anni o pena pecuniaria).

## 9 – Richiesta di convenzione di credito (opzione di pagamento rateale)

La presente domanda di convenzione di credito integra le Condizioni per carte Charge e carte di credito della Swisscard AECS GmbH. Le definizioni dei termini ivi utilizzate e le ulteriori disposizioni trovano applicazione, salvo espressa indicazione contraria, anche nella convenzione di credito.

### 1. Perfezionamento della convenzione di credito

La convenzione di credito entra in vigore non appena il titolare della carta principale riceve dall'emittente, una volta espletato con successo l'esame della capacità creditizia (comma 2), una **copia del presente documento con la conferma della concessione dell'opzione di pagamento rateale e del limite di credito assegnato.**

### 2. Limite di credito

Il limite di credito massimo corrisponde al limite di spesa massimo comunicato dall'emittente per il relativo prodotto di carta. Per più carte emesse quale pacchetto (bundle), l'emittente può fissare un limite massimo totale (limite globale).

Nell'ambito del limite massimo l'emittente definisce il limite di credito da applicare al cliente per una carta o per il bundle. La determinazione del limite di credito avviene **tenendo conto delle indicazioni fornite dal titolare della carta principale in merito alla propria situazione reddituale e patrimoniale e chiedendo informazioni presso la ZEK e gli uffici a tal fine previsti dalla legge (ad es. Centrale di informazione per il credito al consumo, ICC). La concessione del credito non è consentita se comporta un indebitamento eccessivo del titolare della carta.**

### 3. Utilizzo del limite di credito, importo minimo ecc.

Dopo l'entrata in vigore della convenzione di credito, il titolare della carta principale ha il diritto di saldare a rate l'importo indicato nella rispettiva fattura mensile. L'importo minimo da pagare ogni mese viene indicato sulla fattura mensile. Esso corrisponde al 5% dell'importo scoperto di cui alla fattura mensile, ma almeno a CHF 50.– (o controvalore in caso di carte in valuta estera), cui vanno aggiunti gli importi minimi non pagati risalenti a fatture precedenti e tutti gli arretrati che superano il limite di credito, nella misura in cui non siano già compresi negli importi minimi summenzionati.

**Il cliente ha il diritto di saldare integralmente in qualsiasi momento l'importo fatturato. A partire dall'entrata del pagamento presso l'emittente sull'importo pagato non verranno più calcolati interessi.** Ogni pagamento rateale è dapprima imputato all'ammortamento degli interessi esigibili. Per le transazioni effettuate durante i primi quattordici (14) giorni dal ricevimento della carta non viene concessa l'opzione di pagamento rateale. L'importo insoluto di una fattura mensile non può superare, unitamente ai nuovi addebiti nel mese successivo, il limite di credito.

Il ricorso al credito oltre il limite dello stesso è inammissibile.

Il titolare della carta principale è tenuto a comunicare immediatamente per iscritto all'emittente un eventuale **peggioramento significativo della propria situazione patrimoniale e reddituale.**

### 4. Ammontare e variazione di interessi e tasse

L'ammontare dell'interesse annuo viene comunicato per iscritto al titolare della carta principale sulla richiesta di emissione della carta, sulla richiesta di convenzione di credito o secondo altra modalità. Non vengono addebitati interessi di interessi. Eventuali modifiche dell'interesse annuo o delle tasse applicate all'opzione di pagamento rateale saranno rese note al titolare della carta principale un mese prima della relativa entrata in vigore mediante la fattura mensile o in altro modo adeguato.

## 5. Diritto di revoca e disdetta

Il titolare della carta principale ha il diritto di **revocare** per iscritto la convenzione di credito entro quattordici (14) giorni (data del timbro postale) dalla ricezione di tale conferma. La **convenzione di credito cessa senz'altro con la disdetta del contratto per carte di credito.** Qualora tuttavia la carta principale disdetta venga sostituita con un'altra carta principale dell'emittente con opzione di pagamento rateale o se il titolare della carta principale al momento della revoca della carta appartenente a un bundle non disdice espressamente la convenzione di credito per il bundle stesso, nell'assenza di una diversa dichiarazione scritta del titolare della carta principale la convenzione di credito si ritiene senz'altro estesa al nuovo prodotto o ai prodotti ancora in essere del bundle.

In caso di mora del titolare della carta principale, l'emittente ha il diritto di revocare la convenzione di credito solo ove quest'ultimo non abbia provveduto per due (2) mesi consecutivi al pagamento dell'importo minimo indicato sulla fattura (cfr. cifra 3). Inoltre, sia il titolare della carta principale che l'emittente hanno la facoltà di disdire separatamente la convenzione di credito in qualsiasi momento con effetto immediato (ovvero senza ripercussioni sul contratto per carte di credito). Con la disdetta della convenzione di credito tutti gli arretrati diventano **immediatamente esigibili.**

Versione 01/2016

## 10 – Dichiarazione del richiedente

In qualità di richiedente della carta principale rispettivamente delle carte supplementari (insieme nel prosieguo: «richiedente» o «io») confermo la correttezza dei dati sopra indicati e autorizzo la Swisscard AECS GmbH (nel prosieguo: «emittente») in qualità di emittente della(e) carta(e) a verificare tali dati in qualsiasi momento anche presso terzi. Accetto che l'emittente si riservi il diritto di rifiutare la presente richiesta di emissione carta senza indicarne il motivo. Qualora la carta richiesta includa prestazioni assicurative, acconsento all'adesione alle assicurazioni collettive stipulate all'uopo dall'emittente. Posso consultare le condizioni assicurative integrali, l'informativa per gli assicurati delle assicurazioni collettive e le condizioni di eventuali altre prestazioni accessorie (programmi fedeltà inclusi) all'indirizzo [www.swisscard.ch](http://www.swisscard.ch) o richiederle all'emittente. Dichiaro di accettare le condizioni assicurative e le condizioni di eventuali altre prestazioni accessorie al più tardi con l'utilizzo della carta. Il mio patrimonio e il mio reddito sono sufficienti per pagare le fatture della mia carta e gli altri miei impegni. In qualità di titolare della carta principale rispondo in solido con il titolare della(e) carta(e) supplementare(i) di tutti gli impegni derivanti dall'impiego della(e) carta(e) supplementare(i). **In veste di richiedente della carta supplementare autorizzo, con la presente, il titolare della carta principale a trasmettere e a ricevere per mio conto tutte le dichiarazioni riguardanti la carta supplementare. L'emittente ha la facoltà, per scopi di sicurezza e di marketing, nonché ai fini della gestione del rischio, di elaborare tutte le informazioni riguardanti il richiedente, di creare ed analizzare profili di clienti, di consumo e di transazioni, nonché di comunicare i suoi dati a terzi a determinate condizioni (cfr. cifra 11 CGC).**

Autorizzo da una parte l'emittente e dall'altra parte il **Credit Suisse AG (nonché altre società domiciliate in Svizzera appartenenti al gruppo Credit Suisse, nel prosieguo: «Credit Suisse»)**, ove necessario, a scambiarsi informazioni che mi riguardano ai seguenti scopi: Osservanza di disposizioni e obbligazioni della legislazione sulla vigilanza, di disposizioni e obbligazioni per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo, incluso il chiarimento dei rischi giuridici e di reputazione ad essi correlati ai sensi dell'ORD-FINMA, di sanzioni nazionali o internazionali o di altre disposizioni e obbligazioni di legge o regolamentari o prescrizioni interne in materia di compliance.

**Esonero, da una parte, l'emittente per quanto succitato da obblighi di riservatezza, e dall'altra parte il Credit Suisse per quanto succitato dal segreto bancario e da altri obblighi di riservatezza.** Tale autorizzazione non decade con la morte, con la perdita della capacità di agire o il fallimento del richiedente.

## 11 – La Sua firma

Apponendo la mia firma confermo di avere letto, compreso e accettato le seguenti parti della domanda:

- Condizioni per carte charge e carte di credito del Swisscard AECS GmbH (sezione 12), in particolare **le cifre 3-4, 6-8, 11-13 e Panoramica delle tasse** (sezione 13)
- Condizioni per l'utilizzo del cardservice (sezione 14)
- Condizioni per la comunicazione elettronica (sezione 15)

### Richiedente della carta principale

Luogo/data \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

### Richiedente della carta supplementare

Firma \_\_\_\_\_



**Firmare e inviare corredata delle copie dei documenti d'identità richiesti (vedi sezione 4) a:**

Swisscard AECS GmbH, JSON, Casella postale 227, CH-8810 Horgen

**Attenzione:** sulle copie dei documenti d'identità devono essere riconoscibili/leggibili la foto, la firma, il luogo di emissione e la data di emissione.

## I. Disposizioni generali

Le presenti Condizioni generali (CG) si applicano alle seguenti carte emesse dalla **Swisscard AECS GmbH** (nel prosieguo «emittente»)

- a) carte Charge (senza limiti di spesa fissi);
- b) carte di credito (con limiti di spesa fissi);
- c) altri mezzi accettati per l'esecuzione di pagamenti senza contanti che permettono al cliente di acquistare senza contanti merci o servizi presso esercizi convenzionati, con o senza limiti di spesa fissi:

ove sia a), che b) che c) vengono designate nel prosieguo come «carta(e)».

La cifra II («Disposizioni complementari per carte di credito, escluse carte Charge»), nonché la cifra III («Disposizioni complementari per carte aziendali») delle presenti CG si applicano alle carte di credito o carte aziendali in aggiunta alle disposizioni generali di cui alla cifra I.

Per facilitare la leggibilità del testo, la forma maschile usata nel testo sottintende sempre anche quella femminile.

### 1. Carte principali e supplementari

Qualora l'offerta di prodotti dell'emittente ne preveda la possibilità, il titolare della carta principale può richiedere, sotto la propria responsabilità e per proprio conto, carte supplementari per persone terze. I titolari di carte supplementari possono impiegare la propria carta per conto del titolare della carta principale, ma sono autorizzati a ricevere informazioni sulla carta principale e sulle transazioni effettuate con la stessa solo ove il titolare della carta principale abbia depositato una procura speciale presso l'emittente. I titolari di carte principali e carte supplementari vengono in seguito denominati «clienti».

### 2. Emissione della carta e accettazione delle CG

2.1 Dopo accettazione da parte dell'emittente della richiesta di emissione della carta, il cliente riceve una carta personale e non trasferibile, intestata a suo nome. Le richieste di emissione di una carta possono essere respinte senza indicazione di motivi.

2.2 Al più tardi apponendo la sua firma sulla carta e/o con l'impiego della stessa il cliente conferma di aver letto, compreso e accettato le presenti CG e di accettare le tasse vigenti al momento dell'utilizzo della carta (cfr. cifra 4).

2.3 Tutte le carte emesse rimangono di proprietà dell'emittente.

### 3. Impiego della carta e approvazione

3.1 La carta autorizza il cliente ad acquistare merci e servizi presso gli esercizi convenzionati, nonché a prelevare denaro in contanti presso determinati punti di erogazione (p.es. sportelli bancari e sportelli automatici). L'emittente può in qualsiasi momento adeguare o limitare le possibilità di utilizzo della carta (p.es. in base all'importo dei prelievi o a determinati esercizi convenzionati, paesi, valute).

3.2 Si considerano approvate le transazioni effettuate con la relativa carta:

- a) mediante la firma del giustificativo di vendita da parte del cliente; oppure
- b) **mediante l'impiego del numero di identificazione personale (NIP) da parte del cliente o di terzi o qualora il NIP venga altrimenti utilizzato a scopi di legittimazione; oppure**
- c) senza utilizzo della carta, rispettivamente del NIP da parte del cliente o di un terzo, ad esempio mediante la semplice indicazione del nome, del numero della carta, della data di scadenza, del numero di verifica (CVC / CVV) oppure facendo uso di altri mezzi di legittimazione (ad es. in caso di operazioni a distanza quali acquisti per telefono, corrispondenza o tramite Internet); oppure
- d) mediante l'utilizzo della carta da parte del cliente o di un terzo senza firma o NIP o altri mezzi di legittimazione (ad es. presso casse automatizzate presenti nei parcheggi o sull'autostrada); oppure
- e) mediante l'utilizzo di altri mezzi accettati dall'emittente per pagamenti senza contanti (ad es. in caso di pagamento senza contatto mediante passaggio in prossimità dei relativi lettori).

3.3 Il cliente (nel caso di carte supplementari anche il titolare della carta principale) riconosce tutte le transazioni approvate ai sensi della cifra 3.2, nonché gli addebiti e le pretese che ne derivano e istruisce irrevocabilmente l'emittente ad accreditare i relativi importi a favore degli esercizi convenzionati. Tale approvazione implica il diritto, ma non l'obbligo dell'emittente di autorizzare transazioni.

3.4 Il cliente si impegna ad utilizzare la sua carta solo entro i limiti delle sue possibilità economiche. Il cliente non deve, in particolare, utilizzarla qualora risulti evidente che non sia in grado di ottemperare ai suoi obblighi finanziari o in caso sia insolvente.

3.5 È vietato l'impiego della carta per scopi illeciti.

### 4. Tasse (incl. commissioni, interessi e spese)

4.1 L'impiego della carta e il rapporto contrattuale possono comportare tasse (ad es. canone annuo, tasse per richiamo di pagamento), commissioni (ad es. commissioni per prelievi di contanti presso sportelli automatici), interessi e spese (di terzi) (ad es. supplemento per transazioni in valuta estera) (in seguito denominate complessivamente «tasse»). Eccettuate eventuali spese di terzi, la sussistenza, il genere e l'ammontare delle tasse vengono comunicati al cliente unitamente o in relazione alla richiesta di emissione della carta e/o in altra forma adeguata e possono essere richiesti in qualsiasi momento presso il servizio clientela dell'emittente o consultati all'indirizzo [www.swisscard.ch](http://www.swisscard.ch).

4.2 In caso di transazioni in una moneta diversa da quella della carta, il cliente accetta i corsi delle valute estere applicati, rispettivamente i tassi di cambio definiti dalle organizzazioni di carte.

4.3 **L'interesse concordato è dovuto su tutti gli addebiti (tranne che sugli interessi maturati) a partire dalla rispettiva data del conteggio. Qualora l'importo della fattura venga saldato tempestivamente entro la data di pagamento indicata sulla fattura mensile, gli interessi per i nuovi addebiti di cui al presente periodo di fatturazione vengono rimessi. Qualora l'importo della fattura non venga pagato o venga pagato solo parzialmente entro il termine, verranno prelevati gli interessi su tutti gli addebiti (tranne che sugli interessi maturati) fino all'arrivo di un pagamento parziale e successivamente sul saldo residuo ancora aperto fino all'arrivo del relativo pagamento. È determinante l'entrata del pagamento presso l'emittente.**

### 5. Fatturazione e modalità di pagamento

5.1 Ogni mese il cliente riceve, sotto forma cartacea o elettronica, una fattura che indica il saldo dovuto e le transazioni elaborate durante il periodo di fatturazione trascorso. La chiusura del saldo nella fattura mensile non comporta una novazione del rapporto debitorio. Se non concordato altrimenti, l'intero importo della fattura deve pervenire all'emittente al più tardi entro la data di pagamento indicata nella fattura mensile. L'emittente si riserva il diritto di non inviare alcuna fattura qualora nel mese di conteggio non sia avvenuta alcuna transazione o il saldo sia pari a zero.

5.2 L'importo fatturato deve essere corrisposto tramite una modalità di pagamento accettata dall'emittente.

5.3 Nella misura in cui le carte diano diritto al prelievo di contanti presso gli sportelli automatici con addebito diretto, i relativi importi e le eventuali tasse correlate vengono di norma addebitati direttamente sul conto bancario indicato dal cliente e figurano quindi unicamente sul conteggio mensile della banca del cliente e non sulle fatture mensili dell'emittente. Tale funzione può essere messa a disposizione o limitata dall'emittente a propria discrezione (ad es. restrizioni per determinati paesi, esercizi convenzionati, monete).

### 6. Obblighi di pagamento

6.1 Il cliente si impegna al pagamento di tutti i crediti derivanti da transazioni effettuate con la carta ai sensi della cifra 3.2, delle tasse ai sensi della cifra 4 e di ulteriori spese, per esempio per l'incasso di crediti in scadenza. Il cliente è responsabile senza riserva per tutti gli impegni derivanti dall'utilizzo della carta o dal rapporto contrattuale.

6.2 **Il titolare della carta principale risponde in solido con il titolare della carta supplementare per tutti gli obblighi derivanti dall'impiego della/e carta/e supplementare/i e si impegna ad effettuare il relativo pagamento.**

### 7. Obblighi di diligenza e di cooperazione

Il cliente

- a) firma subito la carta al suo ricevimento con una penna indelebile nell'apposito spazio;
- b) conserva la carta, il NIP, le password e altri mezzi di legittimazione con la medesima cura che riserva al denaro contante e separati l'uno dall'altro. Non presta la sua carta, né la cede o la rende accessibile in alcun modo a terzi. Tiene segreti NIP, password e altri mezzi di legittimazione, li protegge al momento dell'inserimento e non li annota per alcuna ragione sulla carta o in altro loco, nemmeno in forma modificata. Si raccomanda al cliente di cambiare il NIP appena ricevuta la carta presso uno degli apparecchi predisposti a tale scopo. Un NIP non deve essere composto da combinazioni facilmente identificabili (come numeri di telefono, date di nascita, numeri di targa ecc.);
- c) deve sapere in ogni momento dove si trova la sua carta e controllare regolarmente che sia ancora sotto la sua custodia;
- d) si impegna ad utilizzare i metodi di pagamento ad elevato livello di sicurezza che hanno il supporto dell'emittente (ad es. Verified by VISA, Mastercard® Secure-Code®, American Express SafeKey);
- e) impiega la carta per prelievi di contanti con addebito diretto (cfr. cifra 5.3) solo se il conto bancario in questione dispone della copertura sufficiente;

f) controlla prima di autorizzare una transazione (cfr. cifra 3.2) gli importi di transazione e i giustificativi che gli sono stati presentati e chiarisce immediatamente con l'esercente eventuali discordanze;

g) avvisa immediatamente l'emittente se ha effettuato delle transazioni o se non ha saldato un importo di fattura e ciò nonostante non riceve alcuna fattura mensile da oltre otto (8) settimane;

h) **controlla immediatamente le fatture mensili al loro ricevimento, confrontandole con i giustificativi conservati, e comunica all'emittente eventuali incongruenze (in particolare addebiti dovuti all'uso abusivo della carta) immediatamente per via telefonica al momento della relativa constatazione e per iscritto al più tardi entro trenta (30) giorni dalla data della fattura (data del timbro postale). In caso contrario la correttezza delle fatture viene presunta.** Qualora al cliente venga richiesto di inoltrare un modulo di sinistro/di contestazione, è tenuto a rispedirlo, compilato e firmato, all'emittente entro dieci (10) giorni dalla richiesta (data del timbro postale). Un addebito diretto (LSV) respinto, revocato o non giunto a buon fine in altro modo non esonera il cliente dall'obbligo di verificare ed eventualmente contestare la fattura mensile;

i) comunica tempestivamente all'emittente per iscritto o secondo altra modalità da questo accettata, variazioni delle informazioni rilasciate nella richiesta di emissione della carta, in particolare variazioni del nome e dell'indirizzo e variazioni del numero di cellulare e del conto, nonché variazioni dell'avente economicamente diritto (modulo A) o delle condizioni reddituali. Le comunicazioni dell'emittente all'ultimo indirizzo indicato dal cliente si considerano validamente recapitate;

j) segnala immediatamente all'emittente la mancata ricezione della nuova carta almeno quattordici (14) giorni prima della scadenza della carta attuale;

k) comunica subito telefonicamente all'emittente, allo scopo di far bloccare la carta e a prescindere da un eventuale fuso orario, lo smarrimento, il furto o l'uso abusivo (anche solo sospettati) della carta e/o del NIP, di password o di altri mezzi di legittimazione. In caso di sinistro, il cliente deve collaborare secondo scienza e coscienza al chiarimento del caso e fare il possibile per ridurre il danno al minimo. In caso di sospetto di reati, è necessario sporgere denuncia presso la polizia locale;

l) rende immediatamente inutilizzabile una carta scaduta, sostituita, non valida, bloccata, disdetta, di cui è stata chiesta la restituzione o contraffatta/falsificata e la rispedisce all'emittente. L'impiego di una tale carta è vietato e può essere perseguito penalmente.

m) informa, in caso di blocco/disdetta della carta, tutti gli esercizi convenzionati in cui abbia indicato la carta quale mezzo di pagamento per servizi ricorrenti (per esempio abbonamenti a riviste, affiliazioni, servizi online) del blocco/disdetta della carta.

### 8. Responsabilità e garanzia

8.1 A condizione che il cliente abbia rispettato integralmente le presenti CG, in particolare gli obblighi di diligenza e di cooperazione, e che in nessun modo si possa imputargli altra colpa e con riserva della cifra 8.2, l'emittente si assume gli importi ascrivibili in modo comprovato all'uso abusivo della carta da parte di terzi. In tal caso il cliente deve cedere all'emittente tutte le pretese derivanti dal sinistro (incl. eventuali diritti assicurativi) alla prima richiesta.

8.2 **In generale, e indipendentemente dalla cifra 8.1, saranno in ogni caso a carico del cliente:**

- a) danni indiretti e danni consequenziali di qualsiasi genere;
- b) danni derivanti dalla violazione dei suoi obblighi di diligenza e di cooperazione e di altri obblighi ai sensi delle presenti CG;
- c) danni causati dall'impossibilità per il cliente di usare la carta quale mezzo di pagamento – ad es. se l'esercizio convenzionato non accetta la carta, se una transazione non può essere eseguita per la presenza di un blocco della carta, un adeguamento del limite o per motivi tecnici o di altra natura, se la carta non è accettata presso uno sportello automatico o un altro dispositivo o viene danneggiata o resa inutilizzabile in seguito al suo uso – nonché danni risultanti dal blocco, dalla disdetta o dalla richiesta di restituzione della carta;
- d) danni in relazione a prestazioni accessorie o supplementari della carta (incl. programmi fedeltà);
- e) danni in relazione ad offerte o servizi forniti da terzi (p.es. eventi od offerte di partner);
- f) danni risultanti dall'inoltro della carta, del NIP e/o di altri mezzi di legittimazione al cliente, a suoi ausiliari o su richiesta del cliente, nonché danni risultanti dall'invio ad un indirizzo di recapito fornito dal cliente, presso il quale il cliente stesso non possa prendere personalmente in consegna la carta, il NIP o altri mezzi di legittimazione;
- g) danni che si verificano durante l'uso di particolari mezzi di comunicazione elettronici (cfr. cifra 12), causati in particolare da autorizzazioni insufficienti, mancanza di conoscenze del sistema o delle misure di sicurezza o in

seguito a errori o ritardi di trasmissione, difetti tecnici, interruzioni, guasti, interventi illeciti o altre manchevolezze laddove questi non siano imputabili all'emittente;

- h) danni derivanti dall'uso illecito della carta da parte di persone o aziende vicine o collegate al cliente (ad es. coniuge, procuratore, persone che vivono nella stessa economia domestica, titolari di carte supplementari);
- i) danni per i quali deve rispondere un'assicurazione.

8.3 Se l'emittente non si fa carico dei danni, il cliente risponde di tutte le transazioni effettuate con la carta (incl. eventuali tasse ai sensi della cifra 4).

8.4 L'emittente declina qualsiasi responsabilità per le operazioni effettuate usando la carta. In particolare, le eventuali incongruenze, divergenze di opinione e contestazioni relative a merci o servizi e a pretese correlate (ad es. in relazione a consegne difettose, ritardate o non avvenute) vanno regolate direttamente ed esclusivamente dal cliente con il relativo esercizio convenzionato. Le fatture mensili vanno saldate in ogni caso entro la scadenza prevista. In caso di restituzione della merce, il cliente deve richiedere all'esercizio convenzionato o al relativo offerente una conferma di accredito o, in caso di annullamento, una conferma di annullamento scritta. La disdetta di servizi ricorrenti pagati mediante la carta (ad es. affiliazioni, abbonamenti, servizi online) deve avvenire tramite il singolo esercizio convenzionato o il relativo offerente.

## 9. Credito

9.1 L'emittente è autorizzato, in qualsiasi momento, senza preavviso e senza indicazione dei motivi, a bonificare al cliente totalmente o parzialmente il saldo creditore del cliente sul conto bancario/postale da questi comunicato. Qualora il cliente non abbia comunicato all'emittente delle coordinate bancarie valide, l'emittente può far pervenire al cliente tale credito con effetto liberatorio sotto forma di assegno o con altra modalità appropriata all'ultimo indirizzo noto del cliente. L'emittente è autorizzato ad addebitare al cliente tutte le spese relative all'emissione e all'incasso dell'assegno o al rimborso alternativo.

9.2 I crediti del cliente sul conto della carta non maturano interessi, con riserva di accordi di diverso tenore.

## 10. Rinnovo, scadenza e blocco della carta

10.1 Il cliente e l'emittente hanno il diritto di disdire per iscritto in qualsiasi momento, con effetto immediato, il rapporto contrattuale, senza indicarne i motivi. La disdetta della carta principale si applica anche alle eventuali carte supplementari. Le carte supplementari possono essere disdette dal titolare delle carte stesse, ma anche dal titolare della carta principale. La carta scade in ogni caso alla fine della data impressa sulla stessa.

10.2 In caso di risoluzione del contratto, tutti gli importi dovuti e altri sospesi diventano immediatamente esigibili. Non sussiste alcun diritto al rimborso parziale o totale delle tasse, in particolare del canone annuo (cfr. cifra 4). L'emittente ha il diritto di non dare seguito ad accrediti legati ai programmi fedeltà. Anche addebiti sorti dopo la risoluzione del contratto vanno pagati dal cliente ai sensi delle presenti CG. Il cliente risponde, in particolare, di tutti gli addebiti derivanti da servizi ricorrenti (cfr. cifra 8.4).

10.3 Qualora il cliente non desideri una nuova carta o voglia rinunciare al rinnovo di carte supplementari, lo deve comunicare per iscritto all'emittente almeno due mesi prima della scadenza della carta.

10.4 Il cliente e l'emittente possono bloccare le carte in qualsiasi momento senza indicarne i motivi. Il titolare della carta principale può bloccare sia la carta principale, sia la/e carta/e supplementare/i, mentre il titolare della carta supplementare può farlo solo per la carta supplementare.

## 11. Raccolta, trattamento e trasmissione di dati, ricorso a terzi

11.1 L'emittente, per l'esame della richiesta di emissione della carta e per la gestione del rapporto contrattuale, è autorizzato a richiedere informazioni (ad es. in merito ad indirizzo, solvibilità) a uffici pubblici, al datore di lavoro, alla banca o posta del richiedente, ad agenzie d'informazione sui crediti, nonché alla Centrale per l'informazione sui crediti (ZEK) o agli uffici previsti dalla legge a tal fine (ad es. Centrale d'informazione per il credito al consumo, ICC). Il cliente autorizza, con la presente, i suddetti uffici, persone e autorità a rilasciare le relative informazioni all'emittente.

11.2 Nell'ambito dell'utilizzo della carta, l'emittente conserva i dati delle transazioni (p.es. informazioni sull'esercizio convenzionato, numero della carta, data di scadenza, importo e data della transazione e a seconda della transazione il nome del cliente). Per determinate transazioni, come per esempio acquisto di carburante, di biglietti aerei, fatture di hotel, nonché fatture per il noleggio di veicoli a motore, tali informazioni sono più dettagliate. Il cliente accetta che anche in caso di transazioni all'interno della Svizzera i dati vengano inviati all'emittente tramite le reti mondiali di carte di credito.

11.3 **L'emittente, in caso di blocco della(e) carta(e), gravi ritardi di pagamento o uso indebito della(e) carta(e) da parte del cliente, può inviare una segnalazione alla ZEK, nonché, nei casi previsti dalla legge, alle autorità competenti. La ZEK può mettere tali dati a disposizione di altri membri della ZEK, qualora gli stessi desiderino stipulare o gestire un contratto con il cliente** (ad es. in relazione ad una richiesta di credito o leasing). Qualora i pagamenti del cliente all'emittente avvengano con il sistema di addebitamento diretto, l'emittente può comunicare alla rispettiva banca i dati necessari relativi al cliente, alla carta, nonché agli importi delle spese accumulate.

11.4 **Nel caso in cui sulla carta figuri il nome o il logo di terzi o qualora questa comprenda programmi fedeltà, prestazioni assicurative o di altro tipo offerte da un terzo, il cliente autorizza l'emittente allo scambio di informazioni con tali terzi (incl. i partner coinvolti da tali terzi) in Svizzera e all'estero, laddove ciò sia necessario per l'elaborazione della richiesta di emissione della carta, per la realizzazione di programmi fedeltà vincolati alle carte, per la gestione di una relazione assicurativa o l'erogazione di altre prestazioni correlate alla carta e autorizza tali terzi a rilasciare le relative informazioni all'emittente.**

11.5 L'emittente elabora le informazioni relative al cliente per la gestione del rapporto contrattuale e dei servizi accessori o supplementari legati alla carta (ad es. prestazioni assicurative, programmi fedeltà), per la gestione del rischio e a scopi di sicurezza (ad es. lotta alle truffe). L'emittente e gli esercizi convenzionati sono autorizzati a memorizzare sulla carta (ad es. sulla striscia magnetica, chip) dati concernenti la carta o programmi fedeltà.

11.6 **L'emittente elabora le informazioni relative al cliente a scopi di marketing e di ricerca di mercato, in particolare per lo sviluppo di prodotti e servizi connessi alla relazione con carta, all'impiego della carta o a servizi accessori/supplementari e per offrire al cliente tali servizi, ma anche prestazioni assicurative e altri servizi finanziari (anche di terzi).** Il cliente può rinunciare in qualsiasi momento, mediante dichiarazione scritta indirizzata all'emittente, alla notificazione di offerte ai sensi della presente cifra 11.6.

11.7 **In virtù delle presenti cifre 11.5 e 11.6, l'emittente può elaborare, in particolare, informazioni inerenti il cliente, la(e) sua(e) carta(e), nonché informazioni relative alle transazioni con carta ed eventuali servizi accessori o supplementari (ad es. programmi fedeltà) e creare ed analizzare dei profili cliente, di consumo e di transazione («profili cliente»).**

11.8 **L'emittente è autorizzato ad incaricare terzi in Svizzera o all'estero per la gestione di singoli o di tutti i servizi derivanti dal rapporto contrattuale (ad es. esame della richiesta, gestione del contratto, comunicazione con il cliente, gestione di programmi fedeltà), per la creazione di profili cliente, a scopo di test e per l'invio di offerte ed informazioni ai sensi della cifra 11.6. Il cliente autorizza l'emittente a trasmettere a tali terzi, anche all'estero senza limitazioni geografiche, i dati necessari per lo svolgimento diligente dei compiti loro attribuiti.** Il cliente prende atto e si dichiara concorde sul fatto che i dati trasmessi all'estero possano eventualmente non godere di alcuna protezione o di alcuna protezione di valore pari a quella del diritto svizzero.

11.9 **L'emittente è autorizzato a trasferire a terzi in Svizzera o all'estero (ad es. società finanziarie in relazione a cartolarizzazioni di crediti (Securitisations) o società di incasso) il presente rapporto contrattuale o singole pretese oppure obblighi ivi correlati, o ad offrirne il trasferimento e può rendere accessibili a tali terzi i dati relativi al rapporto contrattuale nella misura necessaria (inclusa Due Diligence). Il trasferimento implica il diritto al trasferimento successivo in Svizzera e all'estero.**

11.10 **Il cliente prende atto che una procedura ai sensi della cifra 11.1–11.9 può comportare che dei terzi vengano a conoscenza della sua relazione con carta di credito con l'emittente ed esoneri espressamente l'emittente in proposito da un eventuale obbligo di segretezza. Il cliente esonera, inoltre, l'emittente da un eventuale obbligo di segretezza nella misura in cui ciò sia necessario per la tutela di interessi legittimi, in particolare in caso di azioni giudiziarie instaurate dal cliente nei confronti dell'emittente, per garantire le pretese dell'emittente e per la realizzazione di garanzie del cliente o di terzi, nonché in caso di accuse del cliente avverso l'emittente in pubblico o nei confronti di autorità svizzere o estere.**

11.11 **L'emittente ha il diritto, ma non il dovere di registrare e conservare i colloqui e altre forme di comunicazione con il cliente a fini di prova e controllo qualità.**

11.12 Il cliente prende atto che l'emittente non è una banca e la relazione con carta di credito, nonché le informazioni a ciò

correlate non sono pertanto soggette alle disposizioni relative al segreto bancario.

## 12. Comunicazione e servizio clientela

12.1 Il cliente e l'emittente possono far uso di mezzi di comunicazione elettronici ove previsto dall'emittente (ad es. e-mail, SMS/MMS, Internet). L'emittente si riserva il diritto di subordinare ad un'autorizzazione separata l'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronici, in particolare per la modifica di dati rilevanti per il contratto (ad es. cambiamenti d'indirizzo, cambi della modalità di pagamento, disdette o blocchi delle carte) e servizi via Internet («Online-Services»).

12.2 L'emittente ha la facoltà di far pervenire al cliente tramite SMS o in altra forma appropriata avvisi di truffa, segnalazioni di sorpassi dei limiti ecc.

12.3 Per i dati trasmessi ai sensi della cifra 12.1 e 12.2 l'emittente non fornisce alcuna garanzia di correttezza, completezza e durata del trasferimento.

12.4 Accedendo ad un sito Web dell'emittente, il cliente riconosce quali vincolanti le condizioni di utilizzo applicabili e le informazioni in materia di protezione dei dati del relativo sito Web (Privacy policy).

12.5 Per qualsiasi questione in relazione a una carta o al rapporto contrattuale con l'emittente (in particolare anche per blocchi di carte) il cliente può rivolgersi al servizio clientela dell'emittente al numero ed indirizzo indicati sulla fattura mensile.

## 13. Ulteriori disposizioni (incl. diritto applicabile e foro competente)

13.1 Il rapporto contrattuale di cui alle presenti CG è disciplinato dal diritto svizzero con esclusione delle norme sul conflitto di leggi e di trattati internazionali.

13.2 Qualora il cliente sia consumatore e domiciliato in Svizzera, per tutte le controversie derivanti dal presente rapporto contrattuale sono competenti i tribunali del suo domicilio. Il cliente può, tuttavia, proporre un'azione anche presso la sede dell'emittente. Per tutti gli altri clienti il luogo dell'adempimento e foro d'esecuzione, nonché foro esclusivo è Horgen. L'emittente può, tuttavia, far valere i propri diritti innanzi a qualsiasi altra autorità e tribunale competenti. È fatta riserva delle disposizioni di legge imperative del diritto svizzero.

13.3 Le presenti CG sostituiscono tutte le precedenti CG fra l'emittente e il cliente relative a carte. L'emittente si riserva in qualsiasi momento la modifica delle presenti CG (incl. le tasse di cui alla cifra 4), nonché delle possibilità di impiego della carta (incl. servizi ad essa correlati). Le modifiche vengono comunicate al cliente in forma adeguata e si considerano approvate qualora la carta non venga disdetta entro un termine precedente l'entrata in vigore della modifica. Ove non indicato altrimenti dall'emittente, le presenti CG (incl. eventuali modifiche) disciplinano anche le relazioni future con carte (ad es. upgrade).

13.4 Il titolare della carta supplementare autorizza il titolare della carta principale a trasmettere e a prendere in consegna tutte le dichiarazioni riguardanti la carta supplementare con effetto anche nei confronti del titolare della carta supplementare stesso.

## II. Disposizioni complementari per carte di credito, escluse carte Charge

### 14. Limiti di spesa fissi

I limiti di spesa fissati dall'emittente valgono complessivamente per la carta principale e per le carte supplementari. Per più carte emesse quale pacchetto (bundle), l'emittente può fissare un limite di spesa (limite globale). L'emittente si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i limiti di spesa e senza indicarne le ragioni. I crediti scoperti della carta riducono nella misura del proprio importo i limiti di spesa fissati. Il cliente può utilizzare la carta solo entro il limite di spesa fissato. In caso di sorpasso dei limiti di spesa, l'emittente può esigere immediatamente il versamento degli importi dovuti.

### 15. Opzione di pagamento rateale (convenzione di credito)

Per le carte di credito l'emittente può concedere l'opzione di pagamento rateale.

## 13 – Panoramica delle tasse

	mydrive World Mastercard®	mydrive American Express Gold
Tassa annua	CHF 50.–	CHF 100.–
Tassa annua per la carta supplementare	CHF 20.–	CHF 50.–
Carta sostitutiva (in caso di perdita, furto o danneggiamento intenzionale)	CHF 25.–	
Prelievo di contanti agli sportelli automatici in Svizzera	3,75%, min. CHF 5.–	
Prelievo di contanti agli sportelli automatici all'estero/sportello	3,75%, min. CHF 10.–	
Transazioni relative a lotto, scommesse e casinò all'estero	3,75%, min. CHF 10.–	
Spese di gestione per fattura in forma cartacea (per fattura mensile)	CHF 1,50	
Tassa per sollecito di pagamento	CHF 20.–	
Spese di gestione per le transazioni in valuta estera o le transazioni internazionali	2,5%	
Copia fattura mensile (per ordine)	CHF 10.–	
Duplicato fattura mensile al proprio indirizzo o a un terzo indirizzo (importo forfettario annuo)	CHF 25.–	
Invio all'estero (per fattura mensile, in aggiunta alle spese di gestione per fattura in forma cartacea)	CHF 1.–	
Ricerca d'indirizzo	CHF 25.–	
Invio di carte per espresso o corriere spese	spese corriere effettive, min. CHF 25.–	
Tariffa di versamento PostFinance (tariffe postali per i versamenti in contanti allo sportello postale)	secondo la tariffa postale attuale	
Interesse annuo	Vale l'interesse annuo indicato alla sezione 1.	

## 14 – Condizioni di utilizzo per cardservice

Le presenti condizioni di utilizzo («condizioni di utilizzo») disciplinano l'utilizzo da parte del cliente dell'applicazione online per carte cardservice («sito Web»). In caso di divergenza, hanno la priorità sulle condizioni per carte Charge e carte di credito del Swisscard AECS GmbH («CGC») e valgono quale accordo speciale supplementare rispetto all'avvertenza legale e alle direttive sulla privacy reperibili all'indirizzo [www.card-service.ch](http://www.card-service.ch). Le condizioni di utilizzo, l'avvertenza legale e le direttive sulla privacy possono essere richiamate ad ogni utilizzo del sito Web. Accedendo al sito Web, il cliente conferma di aver compreso e accettato le condizioni di utilizzo, l'avvertenza legale e le direttive sulla privacy.

### 1. Limitazioni

Il sito Web può essere utilizzato solo dal titolare di una carta principale emessa dal Swisscard AECS GmbH («emittente») (vedi «Login»). L'emittente si riserva il diritto di limitare, sospendere o bloccare in qualsiasi momento, senza preavviso, il funzionamento del sito Web per la totalità o per singoli clienti, completamente o parzialmente, nonché temporaneamente o permanentemente.

Il cliente prende atto del fatto che l'uso del sito Web dall'estero possa eventualmente comportare la violazione di norme del diritto straniero. Egli è, quindi, tenuto ad informarsi in merito. Il cliente prende, inoltre, atto del fatto che ci possano essere delle limitazioni di importazione ed esportazione per gli algoritmi di crittografia ai quali eventualmente contravvenga in caso di utilizzo del sito Web al di fuori della Svizzera. Nel dubbio, il cliente deve rinunciare all'utilizzo del sito Web dall'estero. L'emittente declina qualsivoglia responsabilità a tal riguardo.

### 2. Utilizzo del sito Web

#### 2.1 Login

Il login sul sito Web avviene utilizzando il nome utente, la password e un mezzo di legittimazione supplementare messo a disposizione dall'emittente. Il o i mezzi di legittimazione messi a disposizione possono essere in qualsiasi momento integrati, modificati o sostituiti dall'emittente. In caso di mancata accettazione da parte del cliente delle presenti condizioni di utilizzo, delle indicazioni giuridiche e della Privacy Policy non è consentito utilizzare il sito Web.

Chi effettua il login conformemente a tale disposizione, è considerato dall'emittente come legittimato all'utilizzo del sito Web e all'attivazione dei servizi ivi contenuti.

#### 2.2 Gestione delle carte

L'account utente permette al cliente di gestire online deter-

minate carte messe a disposizione dall'emittente, per le quali egli è titolare della carta principale («carte»). Non è possibile la gestione di carte supplementari da parte del titolare di una carta supplementare.

### 2.3 Fatture elettroniche

Il sito Web permette al cliente di ricevere le fatture mensili relative alle sue carte non più in forma cartacea, ma elettronicamente. Se non desidera più ricevere le fatture in forma cartacea, può eseguire la relativa impostazione sul sito Web. Verrà poi informato per e-mail o in altra forma adeguata della disponibilità di una nuova fattura.

Le fatture elettroniche valgono come recapitate una volta messe a disposizione per la prima volta sul sito Web. A partire da tale data incominciano a decorrere anche i rispettivi termini, in particolare il termine di contestazione ai sensi della cifra 3.4. Il cliente è tenuto a richiamare il sito Web e a controllare le fatture regolarmente o almeno una volta al mese. Qualora non sia in grado, per qualsivoglia motivo, di ottemperare a tale obbligo, deve darne immediata comunicazione all'emittente.

Qualora il cliente appuri di non aver ricevuto alcuna nuova fattura nelle 4 settimane successive alla ricezione dell'ultima, malgrado in tale lasso di tempo siano avvenuti degli addebiti o ci sia ancora un saldo scoperto, deve darne immediata comunicazione all'emittente.

L'emittente è autorizzato, in qualsiasi momento e senza indicare le ragioni, ad inviare fatture all'ultimo recapito postale comunicato del cliente esclusivamente in forma cartacea o anche quale completamento.

### 2.4 Contestazioni di fatture

Le contestazioni del cliente in merito alle fatture devono essere inoltrate per iscritto immediatamente dopo la presa d'atto e al più tardi entro 30 giorni dalla messa a disposizione della fattura sul sito Web.

Decorso infruttuosamente tale termine, si presume la correttezza delle fatture.

### 2.5 Conservazione e utilizzo delle fatture

In virtù della durata limitata di conservazione delle fatture sul sito Web, si consiglia al cliente di salvare le fatture su dei propri supporti di dati o di stamparle in forma cartacea subito dopo la loro messa a disposizione. Un'eventuale richiesta successiva della fattura in forma cartacea può comportare dei costi.

Il cliente è direttamente responsabile, entro i limiti delle eventuali norme di legge, in particolare della registrazione,

dell'idonea conservazione, nonché dell'utilizzo successivo e dell'integrità delle fatture messe a disposizione.

L'emittente non può garantire che le fatture predisposte elettronicamente vengano riconosciute da autorità nazionali ed estere quale mezzo probatorio. L'utilizzo di tali fatture nei rapporti con le autorità avviene sotto la propria responsabilità.

### 3. Riservatezza

Il cliente, conscio dei rischi ivi correlati e ad essi consenziente, si dichiara espressamente concorde sul fatto che l'emittente non può garantire che le fatture predisposte elettronicamente vengano riconosciute da autorità nazionali ed estere quale mezzo probatorio. L'utilizzo di tali fatture nei rapporti con le autorità avviene sotto la propria responsabilità.

Il cliente, conscio dei rischi ivi correlati e ad essi consenziente, si dichiara espressamente concorde sul fatto che l'emittente, nell'ambito dell'utilizzo del sito Web, si serva per comunicare con lui di mezzi di comunicazione elettronici, ivi inclusi Internet, e-mail ed SMS. Egli prende atto in particolare del fatto che i dati, durante lo scambio elettronico di dati, come nell'utilizzo di Internet o di un servizio e-mail, vengano trasmessi in forma non cifrata tramite una rete aperta e fondamentalmente accessibile a chiunque. I dati vengono trasmessi oltre frontiera, anche attraverso Paesi in cui vigono requisiti di protezione dei dati meno severi rispetto a quelli vigenti in Svizzera, pur trovandosi sia il mittente che il destinatario in Svizzera. Terze persone possono vedere, modificare e utilizzare i dati in modo illecito e risalire ad una relazione bancaria o commerciale in essere o futura. L'identità del mittente può essere simulata o manipolata. I dati del cliente possono andare persi o essere carpiri da terzi non autorizzati durante la trasmissione.

### 4. Indicazioni di sicurezza e obblighi di diligenza

#### 4.1 Accesso al sito Web

Il cliente è tenuto a mantenere segreti il nome utente e la password («dati di login») e a non annotarli in alcun caso nel o sul proprio computer o in altro modo, nemmeno in forma modificata, e ad assumere tutte le misure atte ad impedire un utilizzo non autorizzato dei dati di login. Non deve comunicare o rendere accessibili a terzi i dati di login o conservarli in modo tale da permettere a terzi di prenderne atto. Il cliente è responsabile per la sicurezza delle informazioni presenti sul suo computer. Il cliente utilizza, in particolare, solo software proveniente da fonte sicura. Il cliente si impegna a far sì che il suo computer non rimanga acceso incustodito e si preoccupa che nessun terzo non autorizzato sia in grado di leggere delle informazioni visualizzate sullo schermo. Egli è tenuto a minimizzare il rischio di un accesso non autorizzato sul suo computer tramite l'adozione di misure di sicurezza adeguate. Il sistema operativo e il browser (comprensivi di estensioni, plug-in, add-on, ecc. installati) devono, in particolare, essere

mantenuti sempre aggiornati. Occorre, inoltre, adottare le misure di sicurezza consuete per reti elettroniche pubbliche e corrispondenti allo stato attuale della tecnica, tramite, in particolare, l'utilizzo di programmi antivirus costantemente aggiornati e l'installazione di un firewall. Qualora il cliente abbia motivo di temere che terzi siano indebitamente a conoscenza dei dati di login, deve darne immediata comunicazione all'emittente. Il cliente si assume tutte le conseguenze derivanti dalla rivelazione o utilizzo abusivo dei suoi dati di login o mezzi di legittimazione. Qualsiasi atto commesso sul sito Web mediante utilizzo dei dati di login e dei mezzi di legittimazione del cliente è considerato come commesso e autorizzato da quest'ultimo.

#### 4.2 Utilizzo

Anche in presenza di tutte le misure di sicurezza all'avanguardia della tecnica, non è possibile garantire un'assoluta sicurezza né da parte dell'emittente, né da parte del cliente. Il terminale del cliente è parte dell'intero sistema, si trova, tuttavia, al di fuori della sfera di controllo dell'emittente e può trasformarsi in un punto debole del sistema. Malgrado tutte le misure di sicurezza, l'emittente non può assumersi in particolare alcuna responsabilità per il terminale.

Il cliente prende atto in particolare dei seguenti rischi:

- Insufficienti conoscenze del sistema e misure di sicurezza carenti sul terminale possono facilitare un accesso non autorizzato (p.es. salvataggio insufficientemente protetto dei dati sull'hard disk, trasferimenti di file, radiazione schermo, mancato log-out dopo l'utilizzo del sito, perdita del laptop o dell'apparecchio portatile, cancellazione di dati di login e di mezzi di legittimazione dalla memoria, ecc.).
- Non è possibile escludere la creazione di un profilo d'uso del cliente da parte dell'operatore di rete (p.es. provider di servizi Internet o SMS). L'operatore ha la possibilità di ricostruire quando il cliente sia entrato in contatto con chi.
- Sussiste il pericolo che un terzo, durante l'utilizzo del sito Web, si procuri inavvertitamente l'accesso al terminale.

– Sussiste il pericolo che durante l'utilizzo di una rete (p.es. di Internet) si diffondano sul terminale virus e altri software dannosi.

L'emittente, in caso di constatazione di rischi per la sicurezza, si riserva in qualsiasi momento, ai fini della tutela del cliente, di interrompere l'utilizzo del sito Web fino alla rimozione di detti rischi. L'emittente declina qualsiasi responsabilità per i danni eventualmente derivanti da tale interruzione.

#### 5. Esclusione di garanzia e di responsabilità

L'emittente non può garantire l'accesso ininterrotto al sito Web e nemmeno che lo stesso avvenga sempre senza interferenze. L'emittente non procura l'accesso tecnico al sito Web. Ciò è di sola competenza del cliente. Quest'ultimo prende atto in particolare del fatto che l'emittente non distribuisce lo speciale software di sicurezza necessario per l'utilizzo del sito Web. L'emittente non si assume, pertanto, alcuna garanzia, né per gli operatori di rete (p.es. provider di servizi Internet), né per il software di sicurezza necessario.

L'emittente non si assume alcuna garanzia per la correttezza, precisione, attendibilità, completezza, riservatezza e durata della trasmissione di tutti i dati trasmessi elettronicamente. L'emittente esclude la propria responsabilità per le conseguenze finanziarie dell'utilizzo del sito Web, nella misura in cui ciò sia legalmente consentito.

È esclusa qualsiasi responsabilità dell'emittente per danni che insorgano al cliente a causa di errori di trasmissione, difetti tecnici, sovraccarico, interruzioni (inclusi lavori di manutenzione necessari a livello di sistema), guasti, nonché interventi illeciti e intasamento intenzionale dei dispositivi di telecomunicazione e reti o dovuti ad altre mancanze da parte degli operatori dei dispositivi di telecomunicazione e di rete.

Per tutti i danni diretti del cliente derivanti dall'utilizzo del sito Web, l'emittente risponde solo in caso di dolo o colpa grave. In caso di colpa lieve, l'emittente non si assume alcun danno che possa essere stato provocato dai suoi ausiliari ed esecutori nell'esercizio della loro attività.

È esclusa la responsabilità dell'emittente per danni che insorgano al cliente a causa dell'inadempimento dei suoi obblighi

contrattuali nei confronti di terzi, nonché per danni indiretti e consequenziali, come mancato guadagno o pretese di terzi.

#### 6. Modifica delle condizioni di utilizzo

Le presenti condizioni di utilizzo possono essere soggette in qualsiasi momento ad aggiornamenti o modifiche. Ciascuna modifica viene pubblicata sul sito Web e/o portata a conoscenza del cliente in altra forma appropriata. Le modifiche, in mancanza di opposizione scritta entro un mese, valgono dalla comunicazione. In ogni caso si considerano, tuttavia, approvate con il successivo utilizzo del sito Web. Il cliente garantisce di aver regolarmente letto la versione aggiornata.

#### 7. Disdetta

L'utilizzo di questi servizi può essere disdetto per iscritto dal cliente in qualsiasi momento. La legittimazione all'utilizzo decade, inoltre, automaticamente dalla data in cui la disdetta del contratto di carta di credito diventa effettiva.

#### 8. Riserva di regolamenti di legge

Sono fatte salve tutte le disposizioni legali che disciplinano il funzionamento e l'uso dei dispositivi di telecomunicazione e delle reti e sono applicabili dalla loro entrata in vigore anche per l'utilizzo del sito Web.

#### 9. Tasse

Il sito Web è attualmente a disposizione del cliente gratuitamente. L'emittente si riserva il diritto di introdurre in qualsiasi momento delle tasse per l'utilizzo del sito Web o di modificare quelle esistenti.

Versione 07/2015

## 15 – Condizioni per la comunicazione elettronica

Il cliente conferma che l'indirizzo di posta elettronica e/o il numero di telefono cellulare indicato/indicati (di seguito denominati «indirizzo elettronico») gli è stato assegnato/ gli sono stati assegnati legittimamente ed è/sono attualmente valido/i. **Conscio dei rischi ed obblighi di diligenza di seguito riportati e ad essi consenziente, il cliente autorizza l'emittente (inclusi suoi incaricati che offrano o forniscano servizi correlati alla carta) ad inviare a tale indirizzo elettronico le seguenti informazioni, senza ulteriore verifica della legittimazione:**

- **informazioni sulla relazione cliente e pubblicità sul prodotto** (p.es. informazioni sulla fattura e – qualora sia parte integrante dei diversi prodotti – sul programma Loyalty e sulla copertura assicurativa, nonché avvisi su vantaggi nell'utilizzo della carta ecc.) e **informazioni sulla relazione con la carta (a far data dalla presente autorizzazione e anche con effetto retroattivo);**
- **avvisi di truffa;**
- **richiesta di permesso di notificare ulteriori informazioni;** senza l'autorizzazione speciale del cliente, le informazioni descritte nella richiesta non vengono trasmesse.

Un ulteriore scambio di dati (p.es. interrogazione conto) è possibile solo per determinati prodotti e presuppone un accordo separato.

A prescindere da un'autorizzazione del cliente, l'emittente si riserva di non utilizzare questo canale per comunicare con clienti residenti all'estero e/o indirizzi elettronici esteri.

Il cliente prende atto del fatto che i dati, durante la comunicazione elettronica, vengono trasportati in modo non cifrato tramite una rete aperta, accessibile a chiunque, Internet o reti di telefonia mobile. I dati vengono, così, regolarmente e incontrollatamente trasmessi oltre frontiera, anche qualora mittente e destinatario si trovino in Svizzera. I dati possono essere visionati, modificati od utilizzati in modo improprio da terzi. **È possibile risalire ad un rapporto commerciale esistente o futuro. l'identità del mittente può essere**

#### simulata o manipolata.

Il cliente prende atto dell'esistenza di ulteriori rischi connessi con la comunicazione elettronica (p.es. manipolazioni sul computer da parte di persone non autorizzate, utilizzo non autorizzato dei mezzi di legittimazione del cliente, ecc.). Insufficienti conoscenze del sistema e carenti misure di sicurezza possono facilitare accessi non autorizzati (p. es. archiviazione insufficientemente protetta dei dati sul disco fisso, trasferimenti di file, radiazione del monitor, perdita del laptop o del telefono cellulare, ecc.). Il cliente è consapevole del fatto che il provider possa stabilire quando e con chi il cliente sia entrato in contatto, allestendo in base a ciò un profilo utente. Esiste, pertanto, il rischio che durante la navigazione in Internet un terzo si procuri, senza essere scoperto, l'accesso al computer del cliente e che sullo stesso vengano installati dei virus informatici ed altri software dannosi malgrado le misure di sicurezza.

Il cliente riconosce che le condizioni per carte Charge e carte di credito della Swisscard AECS GmbH (CGC) vigono anche per la comunicazione elettronica, in particolare l'obbligo alla comunicazione di cambi di indirizzo di cui alla cifra 7 lett. i, le esclusioni di responsabilità di cui alla cifra 8.2 lett. d a f ad h, nonché lo svincolo da un eventuale obbligo di riservatezza di cui alla cifra 11.10. In caso di sospetto uso improprio dell'indirizzo elettronico il cliente informa tempestivamente l'emittente.

Né l'emittente, né terzi da questa incaricati assumono alcuna responsabilità, con riserva di comportamento intenzionale o gravemente negligente, per danni derivanti da eventuali errori, ritardi o interruzioni di trasmissione (inclusi danni indiretti e conseguenti).

L'emittente può interrompere o bloccare in qualsiasi momento la ricezione e l'invio di informazioni ecc. tramite l'indirizzo elettronico complessivamente o relativamente a prestazioni specifiche, in particolare in caso di sospetto uso improprio.

La presente autorizzazione vale nella stessa estensione per

eventuali altre carte (carte Charge o carte di credito) dell'emittente (di seguito denominate «carte») utilizzate dal cliente. Qualora il cliente modifichi l'autorizzazione, tale modifica si estende anche a tutte le sue carte. Eventuali autorizzazioni rilasciate in precedenza vengono modificate di conseguenza. L'autorizzazione può essere revocata in qualsiasi momento con dichiarazione indirizzata all'emittente. Tale revoca ha effetto per tutte le carte del cliente presenti al momento della revoca.

L'omissione dell'indicazione di un indirizzo elettronico in questa domanda non ha valenza di revoca di un'autorizzazione alla comunicazione elettronica precedentemente conferita e non comporta nemmeno la cancellazione di un indirizzo elettronico precedentemente comunicato (p.es. per altre carte). Nel caso in cui il cliente abbia comunicato un indirizzo email e/o un numero di telefono cellulare oltre di carte e abbia rilasciato all'uopo un'autorizzazione alla comunicazione elettronica per tali carte ma nella presente domanda indichi solo uno dei due tipi di indirizzi elettronici o nessuno dei due, l'indirizzo elettronico o gli indirizzi elettronici comunicato(i) in precedenza per queste carte andrà(andranno) ad integrare le indicazioni sull'indirizzo elettronico presenti nella presente domanda. Se l'indirizzo elettronico indicato nella presente domanda differisce da un indirizzo elettronico precedentemente indicato, l'indirizzo precedente viene sostituito di conseguenza. Le modifiche (ivi incluse l'indicazione successiva di un altro indirizzo elettronico), valgono tutte le carte e l'autorizzazione alla comunicazione elettronica continua a valere anche per l'indirizzo elettronico così modificato o nuovo.

La cancellazione dell'indirizzo di posta elettronica o del numero di cellulare deve essere richiesta espressamente e vale per tutte le carte.

Versione 07/2015